

catXmedia
XML-Redaktionssystem

Success Story

Liebherr-International AG
in Bulle/Schweiz

Globaler Liebherr Internet-Auftritt
mit RedDot-CMS und
catXmedia Produktdatenbank



Liebherr zählt zu den größten Baumaschinenherstellern und ist Anbieter vieler technisch anspruchsvoller Produkte und Dienstleistungen. Die Firmengruppe beschäftigt in über 90 Gesellschaften mehr als 21.000 Arbeitnehmer und ist weltweit vertreten.

Die Ausgangssituation

Die Firmengruppe Liebherr ist gegliedert in unterschiedliche Unternehmensbereiche, die jeweils eigene Internet-Auftritte betrieben. Die Pflege der unterschiedlichen Internet-Auftritte und deren Inhalte wurde zentral koordiniert und manuell durch externe Dienstleister vorgenommen. Die Freigabe erfolgte über Preview-Server und Kopieren der freigegebenen Inhalte auf die Live-Server.

Die eingesetzte Technologie war Microsoft ASP und HTML mit mehreren darunter liegenden Accessdateien. Durch das im Laufe der Zeit immer größer werdende Datenvolumen war diese Vorgehensweise nicht mehr praktikabel. Die Änderungs- und Freigabeprozesse wurden immer umfangreicher. Die Aktualität der verschiedenen Internet-Auftritte war nicht mehr sicherzustellen und gleichzeitig wuchsen die Kosten für die externe Bearbeitung überproportional an.

Die Projektziele

Ziel des Projektes war die Bereitstellung einer zentralen Internet-Infrastruktur zur Verwaltung, Bearbeitung und Freigabe der Web-Inhalte für einen unternehmensweit homogenen Markenauftritt des Gesamtunternehmens Liebherr. Dabei sollte das Layout über definierte Seitenvorlagen zentral vorgegeben werden. Die Inhalte hingegen sollten weiterhin dezentral durch die Unternehmensbereiche verantwortet und mit der neuen Lösung direkt bearbeitet und freigegeben werden.

Darüber hinaus sollten sämtliche Daten aller Unternehmensbereiche in einer zentralen Datenbank verwaltet werden, auf die die einzelnen Unternehmensbereiche mit entsprechenden Rechten zugreifen.

Die anfängliche Analyse ergab, dass zwei Arten von Inhalten in den Web-Auftritten existieren. Einerseits gering strukturierte Inhalte wie Presseinformationen, Jobangebote, Berichte zur Unternehmensgeschichte und andererseits die hoch strukturierten und komplexen Inhalte der Produktbeschreibungen mit technischen Datenblättern und Bildern/Zeichnungen.

Eine der wesentlichen Anforderungen war deshalb die Bereitstellung eines integrierten Redaktionsportals für alle Arten von Inhalten. Damit sollte die redundanzfreie Pflege von Inhalten ermöglicht werden, auch wenn die Inhalte in vielen unterschiedlichen Bereichen des Internet-Auftritts angezeigt werden.

Eine weitere Anforderung war die durchgängige Unicode-Fähigkeit um weltweite Internet-Auftritte auch in Sprachen wie Chinesisch oder Russisch zu ermöglichen.

Die Lösung

Intelligente Koppelung eines Web-CMS mit einem Produktdaten-Management-System mit integrierter Redaktionsplattform.

Als Web-CMS wurde RedDot gewählt, da RedDot einerseits sehr effektive Projekte beim Aufbau der Web-Auftritte ermöglicht, und andererseits für die Anwender eine einfache und intuitive Bearbeitung der Inhalte ermöglicht. Ein weiteres wesentliches Argument für RedDot ist die umfangreiche RQL-Schnittstelle, mit der externe Inhalte in die von RedDot verwalteten Web-Auftritte integriert werden können.

Als Produktdaten-Management-System wurde catXmedia von **lindner software & consulting** ausgewählt. catXmedia stellt standardmäßig alle Funktionen zur effektiven Verwaltung der Produktinformationen zur Verfügung und unterstützt die hierzu relevanten Geschäftsprozesse.

lindner software & consulting hat ein sehr umfangreiches Knowhow bei der Integration von RedDot mit externen Anwendungen wie ERP, WWS, CRM, PIM.

Die Umsetzung

Die Projektrealisierung erfolgte in 5 Schritten:

- Aufbau des technischen Prototypen mit Machbarkeitsanalyse. Alle relevanten Funktionen wurden aufgebaut, die Datenübernahme aus den Access-Datenbanken und den bestehenden Web-Auftritten realisiert;
- Aufbau des integrierten Redaktionsportals. Hier wurden die anwenderspezifischen GUIs aufgebaut incl. Mehrsprachigkeit. Die für die Pflege der Daten notwendigen Ablaufprozesse wurden erstellt;
- Aufbau der neuen Web-Sites. Integration Mehrsprachigkeit und Berücksichtigung der landesspezifischen Produktsortimente. Beim Import der Daten werden automatisch neue Seiten angelegt und miteinander verknüpft;
- Schulung der Redakteure und Administratoren;
- Lasttests und Freischaltung der Web-Sites.

Für den neuen Internet-Auftritt wurden noch zusätzliche Anwendungen integriert:

- Adressverwaltung für Kundenkontakte
- Interaktives Jobportal
- Mietgeräte-Anwendung zum Mieten von Maschinen
- Gebrauchtergeräte-Anwendung zum Erwerb gebrauchter Geräte
- Portal für die firmeneigenen Hotels
- Liebherr-Shop für Merchandising

Zur Pflege der Produktdaten wurde der Web-basierte Client für die Produktdatenbank catXmedia in das RedDot-Redaktionsportal integriert.

Um die enorme Menge an Domains zu verwalten, wurde ein Werkzeug entwickelt, mit dem die Zuordnungen der Domains zu den entsprechenden Unterverzeichnissen oder Seiten verwaltet werden.

Die weltweite Pflege des neuen Internet-Auftritts erfolgt über zwei zentrale Server in Deutschland. Der Start des Web-Auftritts wurde in den Sprachen Deutsch, Englisch, Französisch und Spanisch vorgenommen. In einer zweiten Phase wurden die Sprachen Italienisch, Niederländisch, Russisch (in Teilbereichen) sowie Chinesisch (für den gesamten Auftritt) umgesetzt.

Um die Übersetzungsprozesse zu optimieren, wurden Werkzeuge entwickelt, die den Export der Inhalte in Microsoft Excel sowie den Reimport der übersetzten Texte unterstützen.

Mit diesem Verfahren dauerte beispielsweise der Aufbau des gesamten chinesischen Web-Auftritts für insgesamt 35.000 Seiten ca. 2 Monate.

Zurzeit ist die Erweiterung auf Portugiesisch, Italienisch und Russisch für den gesamten Auftritt in Vorbereitung.

Die Benefits

- Deutlich verkürzte Bearbeitungszeiten für alle Inhalte.
- Aktuelle Inhalte durch dezentrale Verantwortung und Bearbeitung in den Unternehmensbereichen.
- Einheitlicher Web-Auftritt mit Einhaltung der Corporate-Identity-Vorgaben.
- Entlastung der einzelnen Unternehmensbereiche von allen Aufgaben der Web-Gestaltung.
- Präsentation des Contents auch auf Chinesisch und Russisch durch Unicode.
- Schnelle weltweite Verfügbarkeit der Inhalte in den unterschiedlichen Sprachen durch sehr effiziente Übersetzungsprozesse.
- Strukturierte und komfortable Produktdatenverwaltung durch catXmedia mit weltweitem Zugriff für die Unternehmensbereiche.
- Integrierte Anwendungen für Vertrieb, E-Shop und Personalabteilung.



The Product Information Company
lindner software & consulting GmbH
Am Hohen Ufer 3A
30159 Hannover
Telefon: +49 5 11 / 30 17 90-30
Telefax: +49 5 11 / 30 17 90-59

www.lisocon.de